

## III

(Közlemények)

## BIZOTTSÁG

## F-Loude: Rendszeres légiforgalmi szolgáltatás ellátása

## Franciaország pályázati felhívása a Tanács 2408/92/EGK rendeletének 4. cikk 1. bekezdés d) pontja alapján a LePuy-en-Velay (Loude) és Párizs (Orly) közötti rendszeres légiforgalmi szolgáltatás ellátása

(2004/C 220/03)

(EGT vonatkozású szöveg)

1. **Bevezetés:** Az 1992. július 23-i – a közösségi légifuvarozók Közösségen belüli égi közlekedésbe való bekapcsolódásáról szóló – 2408/92/EGK rendeletének 4. cikk 1. bekezdésének a) pontját alkalmazva, Franciaország úgy döntött, hogy közszolgáltatási kötelezettségeket állapít meg a Le Puy-en-Velay (Loude) és Párizs (Orly) között működtetett rendszeres légiforgalmi szolgáltatásra vonatkozóan. Az így megállapított közszolgáltatási normákat az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* – 2001/C 258., 2001. szeptember 15. – tették közzé.

Amennyiben egyetlen légifuvarozó sem kezdte volna meg vagy nem fogja megkezdeni 2004. december 14-ig a Le Puy-en-Velay (Loude) és Párizs (Orly) között működtetett rendszeres légiforgalmi szolgáltatás ellátását, mégpedig a megállapított közszolgáltatási kötelezettségeknek megfelelően és anélkül, hogy pénzügyi kompenzáció igényével lépne fel, Franciaország úgy határozott – a fentemlített rendelet 4. cikk 1. bekezdés d) pontjában előírt eljárás keretében –, hogy a szolgáltatás elérhetőségét egyetlen fuvarozóra korlátozza és ellátásának jogát pályázati úton 2005. január 14-től kezdődően átengedi.

2. **A pályázat tárgya:** 2005. január 14-i kezdettel ellátni a Le Puy-en-Velay (Loude) és Párizs (Orly) közötti rendszeres légiforgalmi szolgáltatást, összhangban az erre a vonalra megállapított közszolgáltatási követelményekkel, ahogyan azokat az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* – 2001/C 258., 2001. szeptember 15. – közzétették.

3. **A pályázaton való részvétel:** A részvétel minden légifuvarozó számára nyitott, amelyik egy tagállam által kiállított érvényes üzemeltetési engedéllyel rendelkezik, a Tanács 1992. július 23-i – a légifuvarozók üzemeltetői engedélyeiről szóló 2407/92/EGK rendelet alapján.

4. **A pályázati eljárás:** A pályázatra a 2408/92/EGK rendelet 4. cikk 1. bekezdés d), e), f), g) h) és i) rendelkezései az irányadóak.

5. **Pályázati anyag:** A teljes pályázati anyag, benne a pályázat konkrét szabályaival és a közszolgáltatás átadásáról szóló megegyezéssel, valamint a technikai melléklettel (az *Európai Közösségek Hivatalos Lapjában* közzé tett közszolgáltatási kötelezettségek szövegével) ingyenesen beszerezhető az alábbi címen:

Syndicat Mixte de Gestion Aérodrome Départemental Le Puy-en-Velay/Loude, Aérodrome de Loude, F-43320 Loude. Tel.: (33) 4 71 08 61 87. Fax: (33) 4 71 08 66 40.

6. **Pénzügyi kompenzáció:** A pályázók által benyújtott ajánlatok kifejezetten megnevezik a kompenzáció címén igényelt összeget, melyet a forgalomlebonylítási szolgáltatás fejében, három év alatt, a szolgáltatás megkezdésének előirányzott időpontjától (éves részletezésben) kapnak. A véglegesen megállapított kompenzáció pontos összegét minden évben utólag határozzák meg, a ténylegesen felmerült kiadások és bevételek függvényében, az ajánlatban szereplő korlátozás figyelembe vételével. Ez a korlátozás – felső határérték – nem vizsgálható felül, csak az üzemeltetés feltételeiben bekövetkezett, előre nem látható módosulása esetén.

Az éves kifizetés részletfizetéssel és egyenlegszámítással történik. A rendezett egyenlegösszeg kifizetésére csak a fuvarozó számláinak – a szóban forgó vonal tekintetében – megvizsgálását és a szolgáltatás elvégzésének az alábbi 8. pontban előírt feltételek mellett történő igazolását követően kerül sor.

A szerződés idő előtti felmondása esetén, a 8. pont rendelkezéseit a legkedvezőbb határidővel kell alkalmazni, amely lehetővé teszi az öt megillető pénzügyi kompenzációs egyenleg kifizetését a fuvarozónak, míg az első bekezdésben jelzett maximális megengedett értéket adott esetben csökkentik az üzemeltetés tényleges időtartamának arányában.

7. **A szerződés időtartama:** A szerződés időtartama (a közszolgáltatás átadásáról szóló egyezség) három év, amely az itt tárgyalt pályázat 2. pontjában említett légiforgalmi szolgáltatások ellátásának kezdetétől megjelölt időponttal indul.
8. **A szolgáltatás elvégzésének és a fuvarozó számláinak igazolása:** A szolgáltatás elvégzése és a fuvarozó számviteli analitikái évente legalább egy vizsgálat tárgyát képezik, melyet a fuvarozóval együttműködve végeznek el.
9. **Felmondás és előzetes értesítés:** A szerződést a szerződő felek nem mondhatják fel, legfeljebb hat hónapi előzetes értesítéssel. Amennyiben a fuvarozó nem tartja tiszteletben a közszolgáltatási kötelezettségeket, úgy tekinthető, hogy előzetes értesítés nélkül felmondta a szerződést, ha egy hónapon belül – a teljesítési késedelem megállapítása után – nem veszi fel újra a tevékenységet, összhangban a közszolgáltatási kötelezettségekkel.
10. **Bírságok:** Amennyiben a fuvarozó nem tartja tiszteletben a 9. cikkben említett előzetes értesítés határidejét, vagy adminisztratív bírsággal sújtják, melynek maximális összege 7 622,45 euró, a polgári repülésről szóló törvénykönyv R330-20. cikkének alkalmazásával, vagy olyan bírsággal, melyet a nem teljesítés hónapjától és a vonal tényleges hiányából kiindulva számítanak fel a tárgyév alapján, felső határuk a 6. cikkben előírányzott maximális pénzügyi kompenzáció mértéke.

Amennyiben a közszolgáltatási követelmények betartásán komoly csorba esik, a szerződés felmondását ki lehet nyilvánítani, tekintettel arra, hogy a fuvarozó semmilyen előzetes értesítéssel nem élt.

A közszolgáltatási kötelezettségek korlátozott sérelme esetén, a 6. cikkben előírt maximális pénzügyi kompenzáció csökkentését alkalmazzák, a polgári repülésről szóló törvénykönyv R 330-20. cikk rendelkezéseinek sérelme nélkül. Az ilyen csökkentések számolnak – adott esetben – a fuvarozótól elvárható évesített repülésszámmal, az e követelménynél alacsonyabb kapacitással végrehajtott repülések számával, azoknak a repüléseknek a számát, melyeket a nélkül végeztek, hogy figyelembe vették volna a közbeni állomásokban kifejezett közszolgáltatási kötelezettségeket, azoknak a napoknak a számát, amelyek nem tartották be a célállomás távolságában kifejezett közszolgáltatási kötelezettségeket, az alkalmazott tarifákat vagy a helyfoglalás számítógépes szolgáltatásának igénybevételét.

11. **Az ajánlatok benyújtása:** Az ajánlatokat postán, ajánlott levélben, átvételi elismervénnyel, postai bélyegzővel hitelesítve, vagy feladóvérennyel kézbesítve, legkésőbb hat héttel e pályázati felhívás megjelenésének – az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* – napját követően, helyi idő szerint 17.00 óra előtt, a következő címre:

Syndicat mixte de gestion Aérodrome départemental Le Puy-en-Velay/Loudes, Aérodrome de Loudes, F-43320 Loudes. Tel.: (33) 4 71 08 61 87. Fax: (33) 4 71 08 66 40.

12. **A pályázati felhívás érvényessége:** E pályázati felhívás érvényességének – a 2408/92/EGK rendelet 4. cikk 1. bekezdés d) pontjának megfelelően – feltétele, hogy egyetlen közösségi fuvarozó se nyújtson be 2004. december 14. előtt üzemeltetési programot a szóban forgó vonalra, a 2005. január 14-ig elinduló időszakra vonatkozóan, a megállapított közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban, mindennemű pénzügyi kompenzáció nélkül.